



Année 2013 – 2014

- **Certificat de TÉLOUGOU (C)**
- **Diplôme pratique de TÉLOUGOU (DP)**

Sommaire

| | |
|--|---|
| • Calendrier annuel, dates importantes, contacts et équipe pédagogique | 2 |
| • Contacts et équipe pédagogique | 3 |
| • Le télougou | 3 |
| • Structure des diplômes d'établissement de télougou | 4 |
| • Le cursus, détaillé par semestre | 5 |
| • Descriptif des enseignements, par semestre | 8 |

Calendrier de l'année universitaire 2013-2014

Rentrée : **lundi 23 septembre 2013**

● 1er semestre : lundi 23 septembre au samedi 11 janvier

congés automne : lundi 28 octobre au samedi 2 novembre

congés hiver : lundi 23 décembre au samedi 4 janvier

● examens 1ère session du 1er semestre :
Lundi 13 janvier au samedi 25 janvier 2014

● 2ème semestre : lundi 27 janvier au samedi 17 mai 2014

Congés hiver : lundi 24 février au samedi 1er mars 2014

Congés printemps : lundi 14 avril au samedi 26 avril 2014

● examens 1ère session du 2ème semestre :
Lundi 19 mai au samedi 31 mai 2014

● examens de session rattrapage :
Lundi 16 juin au samedi 5 juillet 2014

Journée de rentrée du département Asie du Sud :

Jeudi 19 septembre 2013

La présence à cette journée est obligatoire pour les étudiants de première année.

NB : Consultez régulièrement le site officiel de l'INALCO, et les affichages au PLC, afin d'obtenir confirmation des horaires et salles des réunions de cette journée.

- **Réunion d'information, télougou** (samedi 21 septembre 10h, salle à préciser)
- **Inscription pédagogique – A partir du 10 septembre 2013**

L'inscription pédagogique est obligatoire et génère automatiquement l'inscription aux examens. Elle se fera en ligne (sur <http://www.inalco.fr> rubrique « inscription pédagogique »), à compter du 10 septembre 2013. Lors de cette inscription pédagogique, les étudiants choisissent leurs cours optionnels et leur mode de contrôle (continu ou terminal).

Contacts et équipe pédagogique

- Directeur du département ASU : M. Laurent Maheux, laurent.maheux@inalco.fr
- Secrétariat pédagogique : Mme Véronique Camus, veronique.camus@inalco.fr
- Responsable relations internationales : Mme Anne Viguier, anne.viguier@inalco.fr
- Responsable de la LLCA ASU : Mme Elisabeth Sethupathy, elisabeth.sethupathy@inalco.fr
- Responsable de la spécialité « télougou » : M. Daniel Negers, daniel.negers@inalco.fr
- Répétitrice de la spécialité « télougou » : Mme Anuradha Kanniganti, akannig@inalco.fr

Enseignants de la spécialité « Télougou » :

| | | |
|---------------------|-----------------------|----------------------|
| NEGERS Daniel | Maître de conférences | Télougou, ethnologie |
| KANNIGANTI Anuradha | Répétitrice | Télougou |

Equipe pédagogique pour les autres enseignements du département d'Asie du Sud :

| | | |
|-------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| ABOU-ZAHAB Mariam | Chargée de cours | Histoire et sociologie du Pakistan |
| BENOIT Philippe | Maître de conférences | Sanskrit, littérature, bengali |
| BIZRI Fida | Maître de conférences | Linguistique, singhalais |
| CHANDA Tirthankar | Chargé de cours | Littérature |
| ROBIN Cyril | Chargé de cours | Economie et développement |
| SAGLIO-YATZIMIRSKY M-C. | Professeur des universités | Sociologie, anthropologie |
| SETHUPATHY Elisabeth | Maître de conférences | Littérature, tamoul |
| VIGUIER Anne | Maître de conférences | Histoire, géographie |
| ZALAY Catherine | Chargée de cours | Musique classique de l'Inde |

Le Télougou

Le télougou vient après le hindi au nombre de locuteurs parmi les quatorze langues nationales de l'Union indienne. Langue officielle de l'État d'Andhra Pradesh, le télougou constitue ainsi la deuxième langue régionale de l'Inde, et sa présence demeure très forte en Orissa, au Tamil Nadu, au Karnataka ou à Pondichéry. L'un des plus importants du pays, son cinéma traduit l'importance d'une langue ancrée dans la culture de l'Inde du Sud, et intéresse un très vaste public. En Inde et dans le monde, les télougouphones excèdent 10 crores (100 millions), avec une diaspora d'un haut niveau d'étude (ingénierie, médecine, recherche) présente dans tous les pays avancés, France ou Allemagne compris, anglophones surtout d'abord (U.S.A, G.B., Canada, Australie), ainsi qu'avec une implantation ancienne en Asie du Sud-Est (de Birmanie à Singapour) et dans l'Océan indien (Réunion, Maurice). La mondialisation fait également de l'État d'Andhra une région High-Tech, riche d'ONGs de tous domaines, à Hyderabad comme dans ses villes côtières, bien au-delà des seules métropoles (Vijayawada, Vizag). Les développements de pointe dans la Communication et l'Informatique (IT) font aussi du télougou une langue stratégique, utile aux professionnels du commerce, de la traduction, du développement et de l'international.

Célèbre pour ses qualités esthétiques, cet « Italien de l'Orient » recèle une prodigieuse richesse littéraire dont la composante lyrique fournit une très majeure part au répertoire des chants carnatiques de l'Inde du Sud. En regard, la traduction télougoue du Mahābhārata par Nannayya au XI^e siècle inaugure une vaste tradition poétique marquée par l'importance des emprunts à la tradition sanscrite du nord qui se surajoutent aux apports dravidiens originels. Cette influence est toujours vivante, et l'usage si habituel de synonymes issus des deux langues dans l'idiome commun

lui-même, comme la transposition de textes sanscrits dans le script ou les mètres versifiés du télougou, dévoilent parfaitement cette ambivalence spécifique de la tradition āndhra. Dans les traditions populaires orales, mais aussi dans des courants littéraires savants très anciens de la bhakti shivaïte, se développèrent cependant des styles de poésie plus spécifiques ou communs qui revitalisèrent régulièrement les racines dravidiennes originelles de la langue. De fait, ces deux grands courants perpétuels s'influencent mutuellement de nos jours encore dans les faits de langue et de littérature, les formes théâtrales vivantes, les chants dévotionnels ou... les poèmes révolutionnaires, et nourrissent l'ambivalence dravidienne et sanscrite du télougou. Au-delà, les effets de la colonisation contribuèrent eux-aussi à une transformation linguistique et artistique, dans tous les genres de l'écrit, avec la réalisation d'une vigoureuse littérature télougoue en prose qui témoigne d'une vitalité assimilatrice et rénovatrice constante de cette langue.

Structure des diplômes d'établissement de télougou

- En télougou, le diplôme national de licence (LLCA) est accessible uniquement dans le cadre d'une (licence-)bilingue, avec le hindi, le tamoul ou l'ourdou (se reporter aux brochures concernées).
- L'étudiant intéressé au seul télougou peut préparer un Diplôme d'Etablissement, soit le Certificat, en un an, ou le Diplôme pratique, en trois ans (Certificat + deux ans).

Le Certificat de Télougou est identique au L1 des licences télougoues bilingues.

Les *diplômes* dits « *d'établissement* » permettent aux étudiants déjà bien engagés dans un autre cursus ou qui entreprennent d'autres études en parallèle, de ne suivre que les enseignements considérés comme fondamentaux, c'est-à-dire l'ensemble des cours de langue et un nombre limité de cours de civilisation. Ce type de diplôme est fortement recommandé si vous souhaitez acquérir rapidement une compétence en télougou en vue d'une utilisation dans le cadre d'un autre cursus universitaire (ethnologie, linguistique, littérature, sciences politiques, etc.) ou principalement apprendre la langue. Les diplômes d'établissement sont au nombre de deux :

- Certificat de télougou (48 ects : tous les cours, télougou et civilisation, de L1. Durée : 1 an)
- Diplôme pratique de télougou (42 ects : tous les cours de télougou de L2, L3 et cours de civilisation du département Asie du Sud. Durée : 2 ans. Prérequis : Certificat de télougou)

| Diplômes d'établissement de télougou | | | |
|--------------------------------------|---|-----------------------------------|-------------------------------|
| S 1 | 15 ECTS de langue, 9 ECTS de civilisation | Fondamentaux du cursus de licence | Certificat (C) 48 ECTS |
| S 2 | 15 ECTS de langue, 9 ECTS de civilisation | | |
| S 3 | 6 ECTS de langue, 6 ECTS de civilisation | | Diplôme Pratique (DP) 42 ECTS |
| S 4 | 6 ECTS de langue, 3 ECTS de civilisation | | |
| S 5 | 6 ECTS de langue, 3 ECTS de civilisation | | |
| S 6 | 6 ECTS de langue, 6 ECTS de civilisation | | |

| Diplômes d'établissement | ECTS | Cumul des ECTS | Volume horaire des enseignements de langue et de civilisation | Cumul du volume horaire des enseignements de langue et de civilisation |
|--------------------------|------|----------------|---|--|
| Certificat (C) | 48 | 48 | 260h | 260h |
| Diplôme Pratique (DP) | 42 | 90 | 234h | 494h |

Cursus

| | |
|-------------------|----------------|
| CERTIFICAT | 48 ECTS |
|-------------------|----------------|

| S1 – Première année, premier semestre | | 24 | 13h30 |
|--|---|-------------|-----------------------------|
| Code UE <i>Code EC</i> | Intitulé de l'unité d'enseignement (UE) <i>Intitulé de l'élément constitutif (EC)</i> | ECTS | Volume horaire hebdo |
| TEL 1A 04 | Initiation à la pratique du télougou I | 6 | |
| <i>TEL 1A 04a</i> | <i>langue parlée télougoue I</i> | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 1A 04b</i> | <i>Télougou oral/écrit I</i> | 3 | 1h30 |
| TEL 1A 02 | Structures fondamentales du télougou 1 | 9 | |
| <i>TEL 1A 02 a</i> | <i>Grammaire appliquée du télougou 1</i> | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 1A 02b</i> | <i>Pratique du télougou écrit 1</i> | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 1A 02c</i> | <i>Travaux sur textes I</i> | 3 | 1h30 |
| ASU1A01a | Initiation à l'histoire et à la géographie d'Asie du Sud | 6 | |
| <i>ASU1A01a</i> | <i>Initiation à l'histoire et à la géographie d'Asie du Sud (Cours magistral de 2 heures et TD de 1h30)</i> | 6 | 3h30 |
| ASU2A18a | Société culture et religion en Inde du Sud I | 3 | 1h30 |

| S2 – Première année, deuxième semestre | | 24 | 13h30 |
|---|---|----------|-------|
| TEL 1B 06 | Initiation à la pratique du télougou II | 6 | |
| <i>TEL 1B 06a</i> | <i>langue parlée télougoue II</i> | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 1B 06b</i> | <i>Télougou oral/écrit II</i> | 3 | 1h30 |
| TEL 1B 04 | Structures fondamentales du télougou II | 9 | |
| <i>TEL 1B 04 a</i> | <i>Grammaire appliquée du télougou II</i> | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 1B 04 b</i> | <i>Pratique du télougou écrit II</i> | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 1B 04c</i> | <i>Travaux sur textes II</i> | 3 | 1h30 |
| ASU1B05 | Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud | 6 | |
| <i>ASU1B05a</i> | <i>Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud</i> | 6 | 3h00 |
| ASU2B18 | Société culture et religion en Inde du Sud II | 3 | |
| <i>ASU2B18a</i> | <i>Société culture et religion en Inde du Sud II</i> | 3 | 1h30 |

| | |
|-------------------------|----------------|
| DIPLOME PRATIQUE | 42 ECTS |
|-------------------------|----------------|

| S3 – Deuxième année, premier semestre | | 12 | 6h |
|--|---|-------------|-----------------------------|
| Code UE <i>Code EC</i> | Intitulé de l'unité d'enseignement (UE) <i>Intitulé de l'élément constitutif (EC)</i> | ECTS | Volume horaire hebdo |
| TEL 2A 05 | Télougou oral Approfondissement 1 | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 2A 05 a</i> | <i>Télougou oral Approfondissement I</i> | 3 | |
| TEL 2A 06 | Traduction et écrit du télougou 1 | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 2A 06 a</i> | <i>Traduction et écrit du télougou I</i> | 3 | |
| ASU 2A23a | Sociétés d'Asie du Sud 1 | 3 | 1h30 |
| TEL2A10 - | choisir une EC (3 ects) parmi les suivantes : | 3 | 1h30 |
| <i>ASU 2A 23b</i> | <i>L'Islam sud-asiatique</i> | 3 | <i>1h30</i> |
| ou <i>PHR 2A 23</i> | <i>L'Hindouisme</i> | 3 | <i>1h30</i> |
| ou <i>ASU 3A 26c</i> | <i>Littératures sud-asiatiques modernes et contemporaines</i> | 3 | <i>1h30</i> |
| ou <i>ASU 2A 23c</i> | <i>Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud I</i> | 3 | <i>1h30</i> |

| S4 – Deuxième année, deuxième semestre | | 9 | 4h30 |
|---|--|----------|-------------|
| TEL 2B 07 | Télougou oral Approfondissement 2 | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 2B 07a</i> | <i>Télougou oral Approfondissement 2</i> | 3 | |
| TEL 2B 08 | Traduction et écrit du télougou 2 | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 2B 08a</i> | <i>Traduction et écrit du télougou 2</i> | 3 | |
| TEL 2B12 | Choisir une EC (3 ects) parmi les suivantes : | 3 | 1h30 |
| <i>ASU 2B 24a</i> | <i>Sociétés d'Asie du Sud 2</i> | 3 | <i>1h30</i> |
| ou <i>ASU 2B 24b</i> | <i>Musiques et arts d'Asie du Sud</i> | 3 | <i>1h30</i> |
| ou <i>ASU 2B26b</i> | <i>Littérature indo-anglaise</i> | 3 | <i>1h30</i> |
| ou <i>ASU 2B 24d</i> | <i>Eléments de culture sanskrite</i> | 3 | <i>1h30</i> |
| ou <i>ASU 3B 28b</i> | <i>Linguistique indienne</i> | 3 | <i>1h30</i> |

| S5 – Troisième année, premier semestre | | 9 | 4h30 |
|---|---|-------------|-----------------------------|
| Code UE <i>Code EC</i> | Intitulé de l'unité d'enseignement (UE) <i>Intitulé de l'élément constitutif (EC)</i> | ECTS | Volume horaire hebdo |
| TEL 3A 09 | Grammaire appliquée & Pratique orale 1 | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 3A 09a</i> | <i>Grammaire appliquée & pratique orale 1</i> | 3 | |
| SAN 2A 01 | Initiation au sanskrit | 3 | 1h30 |
| <i>SAN 2A 01a</i> | <i>Initiation au sanskrit 1</i> | 3 | |
| TEL 3A15 | Choisir une EC (3 ects) parmi les suivantes : | 3 | 1h30 |
| <i>ASU 3A 19a</i> | <i>Histoire de l'Inde 1</i> | 3 | 1h30 |
| ou <i>ASU 3A 25a</i> | <i>Géopolitique et économie d'Asie du Sud 1</i> | 3 | 1h30 |
| ou <i>ASU 2A 23c</i> | <i>Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud 1</i> | 3 | 1h30 |
| ou <i>ASU 3A 26c</i> | <i>Littératures sud-asiatiques modernes et contemporaines</i> | 3 | 1h30 |
| ou <i>ASU 3A 26d</i> | <i>Littératures sud-asiatiques anciennes et médiévales</i> | 3 | 1h30 |

| S6 – Troisième année, deuxième semestre | | 12 | 6h |
|--|---|-------------|-----------------------------|
| Code UE <i>Code EC</i> | Intitulé de l'unité d'enseignement (UE) <i>Intitulé de l'élément constitutif (EC)</i> | ECTS | Volume horaire hebdo |
| TEL 3B 10 | Grammaire appliquée & Pratique textuelle | 6 | 3h00 |
| <i>TEL 3B 10a</i> | <i>Grammaire appliquée & Pratique orale 2</i> | 3 | 1h30 |
| <i>TEL 3B 10b</i> | <i>Etude de textes</i> | 3 | 1h30 |
| TEL 3B15 - | Civilisation : choisir 2 EC (6 ects) parmi les suivantes : | 6 | 3h00 |
| <i>ASU 3B27a</i> | <i>Politique, société et institutions de l'Inde</i> | 3 | 1h30 |
| et/ou <i>ASU 3B27d</i> | <i>Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud 2</i> | 3 | 1h30 |
| et/ou <i>ASU 2B24d</i> | <i>Éléments de Culture sanskrite</i> | 3 | 1h30 |
| et/ou <i>ASU3B28a</i> | <i>Multilinguisme</i> | 3 | 1h30 |
| et/ou <i>ASU3B28b</i> | <i>Éléments de linguistique indienne</i> | 3 | 1h30 |

Descriptif des enseignements

| CERTIFICAT S1 |
|---|
| S1 – Première année, premier semestre |
| Cours de télougou |
| TEL 1A 04 Initiation à la pratique du télougou I |
| <p style="text-align: center;">TEL 1A 04a langue parlée télougoue I</p> <p>Le cours introduira aux fondements de la prononciation requise pour une langue dont le système phonétique est grandement distinct des langues indo-européennes, ainsi qu'aux rudiments de l'univers lexical en situation de communication. On s'appuiera sur un travail en laboratoire. <i>Evaluation : examen oral sur l'acquisition des connaissances.</i> <i>Contrôle continu : note sur 2 partiels oraux (2x50%)</i></p> |
| <p style="text-align: center;">TEL 1A 04b Télougou oral/écrit I</p> <p>À partir de lectures à haute voix, puis de brefs échanges dialogués, l'étudiant se familiarisera à l'oral avec des formes verbales tirées de corpus d'expression variés. On s'appuiera sur les éléments écrits pour élargir la connaissance du vocabulaire en situation dans la dimension orale. On étudiera ainsi divers paradigmes verbaux, liés à des problèmes grammaticaux (registre des conjugaisons et l'univers des verbes, par exemple) ou à des champs sémantiques (vocabulaire d'un domaine ou champ donné). Exercices et corrigé d'exercices structuraux <i>Contrôle continu : note sur les travaux et exercices hebdomadaires (60%), partiel final sous forme d'interrogation orale (40%)</i></p> |
| TEL 1A 02 Structures fondamentales du télougou 1 |
| <p style="text-align: center;">TEL 1A 02a Grammaire appliquée du télougou 1</p> <p>Ce cours introduira aux rudiments de l'écriture et aux premiers acquis grammaticaux, avec une approche duelle, par l'apprentissage des règles grammaticales et la reprise d'exemples tirés de textes choisis. <i>Evaluation : examen écrit pour vérifier l'acquisition des structures fondamentales de la langue : thème & version; exercices structuraux, transformations et constitution de phrases.</i> <i>Contrôle continu : note travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%).</i></p> |
| <p style="text-align: center;">TEL 1A 02b Pratique du télougou écrit 1</p> <p>Le cours visera à la maîtrise du syllabaire de la langue télougoue. Après la phase initiale de maîtrise de l'écriture, l'étudiant se familiarisera à la rédaction de phrases, en situation de dictée sur la base de textes choisis. <i>Evaluation : travaux écrits hebdomadaires. Contrôle continu : note sur les travaux écrits hebdomadaires (50%), partiel final sous forme d'examen écrit (50%)</i></p> |
| <p style="text-align: center;">TEL 1A 02c Travaux sur textes I</p> <p>L'essentiel du travail en classe portera sur l'apprentissage d'une lecture aisée des textes écrits et sur une mise en compréhension des textes. <i>Evaluation : examen oral pour vérifier l'acquisition des connaissances, en particulier la lecture de textes écrits. Contrôle continu : note sur 2 partiels oraux (2x50%).</i></p> |
| Cours de civilisation |
| ASU1A01a Initiation à l'histoire et à la géographie d'Asie du Sud |
| <p>Ce cours vise à faire acquérir les connaissances de base d'histoire et de géographie de l'Asie du Sud. Il comprend un cours magistral (2h hebdo) et une séance de travaux dirigés (1h30). <i>Evaluation : contrôle continu (recommandé) : quizz, travaux préparés et partiels écrits pendant les séances de travaux dirigés ; contrôle final : examen écrit de 3h.</i></p> |
| ASU2A18a : Société, culture et religion en Inde du Sud 3 ects |
| <p>Obligatoire en S1 pour les étudiants de télougou, en S3 pour les étudiants de tamoul Acquisition de connaissances de base sur la géographie et l'histoire de l'Inde du Sud. <i>Evaluation : Contrôle continu : rédaction de trois fiches de synthèse 3 x 20% sur des questions de cours, un examen oral (20%), un examen écrit en fin de semestre (20%). Examen final : oral (50%), écrit (50%)</i></p> |

CERTIFICAT S2

S2 – Première année, deuxième semestre

Cours de télougou

TEL 1B 06 Initiation à la pratique du télougou II

TEL 1B 04 Structures fondamentales du télougou II

Les cours du deuxième semestre (S2) portant sur l'oral (TEL 1B 06 Initiation à la pratique du télougou II) et sur l'écrit (TEL 1B 04 Structures fondamentales du télougou II) approfondiront les acquis développés au premier semestre, à partir des mêmes méthodes et modalités.

Cours de civilisation

ASU1B05 Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud

Cour magistral hebdomadaire de 3 heures, visant à acquérir les connaissances de base en anthropologie et sociologie religieuse de l'Asie du Sud ; des introductions au système des castes, à l'hindouisme, à l'islam, au bouddhisme... etc. sont assurées par des spécialistes.

Evaluation : CC : -- CT : Examen écrit de 3 heures comportant plusieurs questions de cours.

ASU2B18a : Société et culture de l'Inde du sud– Anne Viguier - 3 ects

Obligatoire en S1 pour les étudiants de télougou, en S3 pour les étudiants de tamoul
Acquisition de connaissances de base sur la géographie et l'histoire de l'Inde du Sud.

Evaluation : Contrôle continu : rédaction de trois fiches de synthèse 3 x 20% sur des questions de cours, un examen oral (20%), un examen écrit en fin de semestre (20%). Examen final : oral (50%), écrit (50%)

DIPLOME PRATIQUE S1

S3 – Deuxième année, premier semestre

Cours de télougou

TEL 2A 05 Télougou oral Approfondissement I

L'enseignement associera les méthodes de la lecture, de la répétition orale et du dialogue en situation pour approfondir les connaissances déjà acquises. L'étudiant devra être amené à élaborer de lui-même des éléments de commentaire oral qui compléteront les autres éléments de pratique déjà énoncés. Les éléments de style versifiés propres à la logique linguistique de la langue étudiée contribueront à familiariser l'étudiant avec l'univers phonétique, syntaxique et lexical radicalement autre de la langue dravidiennne télougoue. On s'appuiera aussi sur des séances de travail en laboratoire. *Evaluation* : examen oral pour vérifier l'acquisition des compétences acquises. *Contrôle continu* : note sur 2 partiels oraux (2x50%).

TEL 2A 06 Traduction et écrit du télougou I

De manière classique, mais tout en gardant à l'esprit les spécificités linguistiques et culturelles typiques des langues dravidiennes en général, et du télougou en l'espèce, le travail portera sur des travaux de compréhension de textes de registres et de nature divers, tant pour leur mode de composition (prose et expression versifiée) que pour leur style (moderne, traditionnel; savant, populaire) et leur origine (presse contemporaine, ouvrage didactique, poésie profane ou religieuse). Dans les stades initiaux, il sera d'abord principalement demandé à l'étudiant de traduire sur le mode de la version, ainsi que, progressivement, de développer des commentaires de compréhension écrits.

Evaluation : examen écrit pour vérifier l'acquisition des compétences définies ci-dessus; questions-réponses, transformation de phrases, rédaction. *Contrôle continu* : note sur travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%).

| |
|---|
| <p>Cours de civilisation : ASU2A23 Approfondissement 1 : Sociétés et religions d'Asie du Sud</p> <p>Deux EC : ASU2A23a + TEL2A10 (EC au choix : ASU2A 23b/ASU 2A 23c/ PHR2A23/ ASU3A26c)</p> |
| <p>ASU 2A23a Sociétés d'Asie du Sud 1</p> <p>Le premier volet de ce cours sur la société indienne propose, à partir de la lecture des grands textes de la sociologie et de l'anthropologie indienne (Louis Dumont, M.N. Srinivas, etc.) de présenter ses institutions sociales fondamentales : la caste, la famille hindoue et sa structure patriarcale, le système social, économique et politique du village, l'importance du phénomène religieux dans la vie quotidienne, etc.</p> <p><i>Evaluation : Contrôle continu : note sur quiz hebdomadaires (20%), présentation orale d'un dossier (40%), partiel écrit final de trois heures (40%). Contrôle final : épreuve écrite de 3 heures.</i></p> |
| <p>TEL2A10 : un EC au choix parmi les quatre suivants :</p> |
| <p>ASU 2A 23b L'Islam sud-asiatique</p> <p>Ce cours vise à fournir les éléments de base indispensables à la connaissance de l'Islam en Asie du Sud. La première partie présente les grands courants de l'Islam sud-asiatique en les replaçant dans leur cadre historique et sociologique. La seconde partie du cours aborde les rites et pratiques de l'Islam en Asie du Sud, notamment à travers l'étude de documents audio-visuels.</p> <p><i>Evaluation : examen écrit (50%) et oral (50%)</i></p> |
| <p>ASU 2A 23c Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud I</p> <p>Ce cours, centré sur la période coloniale, envisage les transformations des sociétés et des cultures propres à l'Asie du Sud entre le XVIII^e siècle et le XX^e siècle. Une part de la réflexion sera consacrée à la rencontre entre l'Occident et l'Inde et à la manière dont sont élaborés les discours servant à décrire le monde indien.</p> <p>Evaluation : contrôle continu : test écrit en cours de semestre (20%), présentation orale d'une étude de cas (40%), partiel écrit final (40%). Contrôle final : examen écrit.</p> |
| <p>PHR2A23 Introduction à l'hindouisme</p> <p>Présentation de l'hindouisme, du corpus védique au lyrisme dévotionnel des grands saints médiévaux et modernes, en passant par les traités brahmaniques. Le repérage des mutations et des réinterprétations qui ont jalonné son histoire, la justification de l'ordre social par le sacré, l'importance majeure du dharma, du renoncement, le développement de la bhakti permettront d'approcher l'unité et la complexité de cette religion.</p> <p><i>Evaluation : Contrôle continu : test écrit en cours de semestre (50%) et écrit final (50%). Contrôle final : écrit (1h30)</i></p> |
| <p>. ASU3A26c Littératures sud-asiatiques modernes et contemporaines</p> <p>Introduction aux problématiques de littérature sud-asiatique moderne et contemporaine (1h30) ; Littérature coloniale : émergence des genres nouveaux au 19^e siècle (6h) ; littérature progressiste (6h) ; période post-coloniale (6h). Evaluation : examen écrit : questions sur le cours (50%) + exposé oral (50%) préparé en temps libre sur une œuvre littéraire ou un thème littéraire précis, sujet choisi en accord avec l'enseignant.</p> <p><u>Evaluation</u> : CC : deux examens écrits (questions de cours, 2 x 50%). CT : épreuve écrite (1h30)</p> |

DIPLOME PRATIQUE S2

S4 – Deuxième année, deuxième semestre

Cours de télougou

TEL 2B 07 Télougou oral Approfondissement II

Le cours approfondira la pratique développée en Perfectionnement oral I.

Evaluation : examen oral pour vérifier l'acquisition des compétences acquises.

Contrôle continu : note sur 2 partiels oraux (2x50%).

TEL 2B 08 Traduction et écrit du télougou II

Le cours approfondira la pratique développée en Traduction et Expression écrite I et introduira à la pratique du thème en traduction.

Evaluation : examen écrit pour vérifier la maîtrise des structures fondamentales de la langue ; thème & version ; exercices structuraux ; transformations et constitution de phrases à partir d'éléments donnés ; exercices de syntaxe.

Contrôle continu : note sur travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%)

Cours de civilisation

TEL2B10 Un EC au choix parmi les cinq suivants :

ASU2B24a Sociétés d'Asie du Sud 2

Ce second volet du cours aborde les évolutions de la société indienne depuis les années 1980, et en particulier les conséquences sur une partie de la société de l'urbanisation et de la mondialisation, le statut et le rôle des femmes, l'expression croissante des basses castes et des intouchables.

Evaluation : contrôle continu : quiz hebdomadaire (20%), présentation orale d'un dossier (40%), partiel final écrit de trois heures (40%). Contrôle final : épreuve écrite de 3 heures

ASU2B24b Musique et arts d'Asie du Sud

Ce cours d'initiation à la musique classique indienne permet aux étudiants de se familiariser avec les aspects fondamentaux de la musique hindustani d'une part et de la musique carnatique d'autre part. Il privilégie une approche concrète de la musique indienne qui ne nécessite pas de formation musicale antérieure mais en fournit cependant aussi l'armature théorique.

Evaluation : Contrôle en fin de semestre : examen écrit en deux parties : musique hindustani (50%), musique carnatique (50%)

ASU2B24d Eléments de culture sanskrite

Brève histoire culturelle du monde indien à travers le prisme du sanskrit et de la littérature sanskrite; définition des grandes notions et termes clés de la culture sanskrite, notions d'idéologie brahmanique ; lecture d'extraits traduits des Veda, Lois de Manou, du Ramayana, du Mahabharata... etc.

Evaluation : Contrôle continu : un partiel (50%, questions courtes portant sur la définition et la traduction de notions abordées en cours) et un examen écrit (50% questions sur les textes étudiés et l'idéologie brahmanique). Contrôle final : épreuve écrite

ASU2B26b Littérature indo-anglaise

Ce cours a pour objectif de faire découvrir quelques-uns des romans représentatifs de la nouvelle génération de romanciers issus du sous-continent indien (Rushdie, Seth, Ghosh, Mukherjee, Desai, Roy, etc.), tout en mettant l'accent sur la problématisation de l'indianisation de la langue anglaise et

les stratégies littéraires déployées par ces écrivains pour inscrire leurs récits dans l'universalité narratologique (« World literature »).

Evaluation : contrôle continu : partiel écrit (50%), partiel oral (50%) – contrôle final : examen écrit

ASU3B28b Linguistique indienne

Le cours est destiné à analyser les structures essentielles du dravidien en comparaison avec l'indaryen, tout en donnant les bases terminologiques et méthodologiques de linguistique fonctionnelle. Sont abordées les questions suivantes : phonétique et phonologie (systèmes de transcription, du son au phonème, étude des allophones) ; morphologie ('flexionnelle', 'agglutinante', et dérivationnelle ou compositionnelle, travail sur les allomorphes) ; syntaxe (« sujet » à un cas oblique, opposition transitif/intransitif, coréférence, etc.)

Evaluation : Contrôle continu : 2 partiels (40% chacun) l'un écrit l'autre oral, 1 note de contrôle continu évaluant le travail hebdomadaire et la participation en cours (20%). Contrôle final : un écrit de 2 heures.

DIPLÔME PRATIQUE S3

S5 – Troisième année, premier semestre

Cours de télougou

TEL 3A 09 Grammaire appliquée & Perfectionnement oral télougou I

Dans un semestre à faible volume d'enseignement en télougou, il conviendra d'examiner les acquis grammaticaux et lexicaux, déjà avancés, de l'étudiant. Sur le plan de l'écrit, on se concentrera plus particulièrement sur les travaux de compréhension textuels centrés sur des thèmes grammaticaux. Associé à la pratique de la répétition orale, de la lecture et de la traduction des textes, il sera demandé à l'étudiant de fournir des commentaires de compréhension orale de ces textes, qui déboucheront sur des dialogues avec l'enseignant, pour maintenir un niveau suffisant de pratique orale.

Evaluation : examen oral et écrit pour vérifier l'acquisition des compétences acquises, en particulier le résumé de textes, la réponse à des questions sur un texte ou document, la rédaction.

Contrôle continu : note sur travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%).

SAN2A01a Initiation au sanskrit

Présentation de l'histoire de la langue sanskrite et des principales caractéristiques de cette langue, en particulier en tant que langue de culture ; quelques traits phonétiques, morphologiques et syntaxiques du sanskrit ; transcription savante du sanskrit ; procédés de dérivation et de composition qui se prolongent dans l'usage des langues modernes de l'Inde.

Evaluation : CC : partiel (50%) et examen écrit avec questions de cours sur les points grammaticaux et l'histoire de la langue (50%). CT : examen écrit (questions de cours).

Cours de civilisation

TEL3A15 une EC au choix parmi les cinq suivantes

ASU3A19a Histoire de l'Inde ancienne et médiévale

Le cours suivra l'évolution des dynamiques politiques et des mouvements religieux dans le sous-continent indien depuis l'établissement du sultanat de Delhi à la fin du 12ème siècle jusqu'à la désintégration de l'empire moghol au milieu du 18ème siècle.

Evaluation : Contrôle continu : exposé consacré au thème d'un des cours (25%), partiel de fin de semestre (75%). Contrôle final: épreuve de fin de semestre.

| |
|--|
| <p>ASU 2A 23c Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud I</p> <p>Ce cours, centré sur la période coloniale, envisage les transformations des sociétés et des cultures propres à l'Asie du Sud entre le XVIII^e siècle et le XX^e siècle. Une part de la réflexion sera consacrée à la rencontre entre l'Occident et l'Inde et à la manière dont sont élaborés les discours servant à décrire le monde indien.</p> <p>Evaluation : contrôle continu : test écrit en cours de semestre (20%), présentation orale d'une étude de cas (40%), partiel écrit final (40%). Contrôle final : examen écrit.</p> |
| <p>ASU 3A 25a Géopolitique et économie d'Asie du Sud 1</p> |
| <p>ASU3A26c Littératures sud-asiatiques modernes et contemporaines</p> <p>Introduction aux problématiques de littérature sud-asiatique moderne et contemporaine (1h30) ; Littérature coloniale : émergence des genres nouveaux au 19^{ème} siècle (6h) ; littérature progressiste (6h) ; période post-coloniale (6h). Evaluation : examen écrit : questions sur le cours (50%) + exposé oral (50%) préparé en temps libre sur une œuvre littéraire ou un thème littéraire précis, sujet choisi en accord avec l'enseignant.</p> <p><u>Evaluation</u> : CC : deux examens écrits (questions de cours, 2 x 50%). CT : épreuve écrite (1h30)</p> <p>ASU 3A 26d Littératures sud-asiatiques anciennes et médiévales</p> |

| |
|--|
| DIPLOME PRATIQUE S4 |
| S6 – Troisième année, deuxième semestre |
| Cours de télougou |
| TEL 3B 10 Grammaire appliquée & Pratique du télougou II |
| <p><i>TEL 3B 10a Grammaire appliquée & Perfectionnement oral télougou II</i></p> <p>Le cours complètera les acquis élaborés au semestre précédent sur la même méthode. <i>Evaluation & Contrôle continu</i> : mêmes modalités qu'en TEL 3A 09.</p> |
| <p><i>TEL 3B 10b Etude de textes</i></p> <p>Dans un domaine linguistique reconnu pour sa richesse littéraire et la diversité de ses genres, ce cours visera à compléter la formation déjà acquise en examinant un ensemble de textes représentatifs de genres variés, centrés sur un thème ou des motifs donnés. Il sera demandé un travail de compréhension, sous des modalités écrites diverses (traduction, glose paraphrastique, sens spécifiques de l'expression lexicale), mais l'enseignant visera aussi à développer le sens de l'analyse à un niveau plus abstrait.</p> <p><i>Evaluation</i> : examen écrit pour vérifier l'acquisition des compétences, en particulier le résumé de textes, la réponse à des questions sur un texte ou document, la rédaction; dossier de lecture à rédiger sur un essai ou dossier de presse.</p> <p><i>Contrôle continu</i> : note sur travaux (40%), partiel écrit en cours de semestre (30%), partiel final (30%).</p> |
| <p>Cours de civilisation : deux EC au choix parmi les cinq suivantes :</p> <p style="text-align: center;">(ASU2B24b/ASU3B27a/ASU3B27d/ ASU3B28a/ ASU3B28b)</p> |
| <p>ASU2B24d Eléments de culture sanskrite</p> <p>Brève histoire culturelle du monde indien à travers le prisme du sanskrit et de la littérature sanskrite ; définition des grandes notions et termes clés de la culture sanskrite, notions d'idéologie brahmanique ; lecture d'extraits traduits des Veda, Lois de Manou, du Ramayana, du Mahabharata... etc. <u>Evaluation</u> : CC : un partiel (50%, questions courtes portant sur la définition et la traduction de notions abordées en cours) et un examen écrit (50% questions sur les textes étudiés et l'idéologie brahmanique).</p> |

ASU3B27a Politique, société et institutions de l'Inde

Ce cours se veut une réflexion sur les mouvements sociaux, religieux et politiques depuis l'Indépendance. Il part de l'étude des institutions indiennes et des principes de la Constitution (sécularisme, justice sociale, défense des identités linguistiques et religieuses) pour interroger ensuite les mouvements nationalistes hindous et les violences du communalisme, la politisation des basses castes, le système de discrimination positive, enfin les menaces contre la démocratie (corruption, séparatisme, etc.). Au fait de l'actualité, ce cours débutera systématiquement par une courte revue de presse alimentée par la participation des étudiants.

Evaluation : Contrôle continu : note sur participation aux revues de presse (20%), constitution et présentation à l'oral d'un dossier (40%), partiel final de trois heures (40%). Contrôle final : épreuve écrite (3 heures)

ASU3B27d Anthropologie et histoire de l'Asie du Sud 2

Dans la suite des enseignements de civilisation de première et deuxième années sur les sociétés et religions d'Asie du Sud, nous nous proposons d'approfondir certains éléments d'anthropologie religieuse. Après une définition du religieux et du sacré en anthropologie en nous appuyant sur les auteurs principaux (E. Durkheim, E. Evans-Pritchard, etc.), nous interrogeons le sacrifice, le rite et le mythe dans le monde indien. Les séances comprennent la lecture et le commentaire des textes fondamentaux (M. Douglas, C. Lévi-Strauss, L. Dumont, O. Herrenschmidt, etc) et des illustrations ethnographiques.

Evaluation : CC : présentation d'un dossier (50%), partiel final de 3 heures (50%) CT : épreuve écrite.

ASU3B28a Multilinguisme, diversité culturelle et ethos social

Le cours vise à initier les étudiants aux problèmes du multilinguisme indien : famille de langues et classification des langues, esquisse géolinguistique des langues et des dialectes, contacts entre langues, particulièrement de familles différentes, aspects sociologiques, aspects politiques et historiques, avec la question du « language planning ».

En même temps, une initiation aux rudiments de la terminologie linguistique et de la linguistique aréale est proposée. : Documents sur le site <http://anniemontaut.free.fr>

Evaluation : Contrôle continu : 2 partiels (40% chacun) l'un écrit l'autre oral, 1 note de contrôle continu évaluant le travail hebdomadaire et la participation en cours (20%). Contrôle final : un écrit de 2 heures.

ASU3B28b Linguistique indienne

Le cours est destiné à analyser les structures essentielles du dravidien en comparaison avec l'indo-aryen, tout en donnant les bases terminologiques et méthodologiques de linguistique fonctionnelle. Sont abordées les questions suivantes : phonétique et phonologie (systèmes de transcription, du son au phonème, étude des allophones) ; morphologie ('flexionnelle', 'agglutinante', et dérivationnelle ou compositionnelle, travail sur les allomorphes) ; syntaxe (« sujet » à un cas oblique, opposition transitif/intransitif, coréférence, etc.)

Evaluation : Contrôle continu : 2 partiels (40% chacun) l'un écrit l'autre oral, 1 note de contrôle continu évaluant le travail hebdomadaire et la participation en cours (20%). Contrôle final : un écrit de 2 heures.